



# La Santa Sede

---

JUAN PABLO II

## ÁNGELUS

*Domingo 6 de diciembre de 1987*

Queridos hermanos y hermanas: Siento la alegría de tener junto a mí, para rezar el "Ángelus", al Patriarca Ecuménico Dimitrios I. Lo saludamos cordialmente y le agradecemos su visita a Roma.

1. La meta de nuestra peregrinación espiritual es hoy un lugar muy querido para los ortodoxos: el Monte Athos. Este se llama también "el Jardín de la Virgen", porque, según la tradición "athonita", la embarcación de la Virgen María, en ruta hacia Efeso, se habría desviado a causa de una tempestad y habría atracado así en el Monte Athos. En el centro de este "Jardín de la Virgen" se conserva el icono *Axion Estin*, la imagen más venerada del mundo ortodoxo griego. Este icono, llamado "de la Virgen Misericordiosa" (Eleousa), representa a María Santísima que lleva en el brazo derecho al Hijo, el cual tiene en la mano el rollo de la Sagrada Escritura abierto en el capítulo 61, versículo 1 de Isaías: "El Espíritu del Señor está sobre mí", es decir, el texto explicado por Jesús en la sinagoga de Nazaret, al comienzo de su vida pública (cf. *Lc 4, 16 ss.*). El icono se llama Monte Athos. Este se llama también "el Jardín de la Virgen en recuerdo de un acontecimiento milagroso sucedido en el "skita", hoy dedicado a San Andrés, cerca de Kariés, centro administrativo de la Santa Montaña.

Según una piadosa tradición, la noche entre el 10 y el 11 de junio del año 982, el Arcángel Gabriel, apareciéndose vestido de monje, habría recitado por primera vez, durante la celebración litúrgica de la noche (*Agrypnia*), el himno que comienza precisamente con las palabras *Axion Estin*:

"Realmente es justo proclamarte bienaventurada a Ti, / Madre de Dios, que eres la más bienaventurada, totalmente pura, / y Madre de nuestro Dios. / Te alabamos a Ti, / que eres más venerable que los querubines, / e incomparablemente más gloriosa que los serafines. / Tú, que

sin perder tu virginidad, / has traído al mundo al Verbo de Dios. / Tú, que eres realmente la Madre de Dios".

2. Desde entonces, cada año, el 11 de junio, en el Monte Athos se venera solemnemente el icono, y ante él se vuelve a cantar el que se ha convertido en el himno más popular de la piedad ortodoxa.

La imagen fue trasladada desde el "skita" de San Andrés a la iglesia de Protaton, en Kairés, y fue colocada en un trono en el centro del santuario. Día y noche arde ante esta imagen un cirio colocado en un preciosísimo candelero de oro y de diamantes. Los monjes se turnan sin interrupción ante el icono para rezarle y velarlo.

Que la Virgen *Axion Estin* colme de todas sus bendiciones a los que, en su "Jardín", han dedicado su vida a su Hijo con esa generosidad radical que es la característica de la vida monástica. Que Ella guíe, en la obediencia y en la peregrinación de la fe, a todos estos hombres que nunca cesan de rezar por la Iglesia, para que se conserve en la integridad del patrimonio sagrado, transmitido de una vez para siempre al pueblo cristiano.